

А. Д. Пагирницкая

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ БАЗОВЫХ КОНЦЕПТОВ КУЛЬТУРЫ

Исследование языковых средств репрезентации базовых концептов культуры представляет собой одно из наиболее перспективных и интенсивно развивающихся направлений современной лингвистики, которое находится на стыке лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и межкультурной коммуникации. Данная область научного знания позволяет выявить глубинные связи между языком и культурой, раскрыть особенности национального менталитета и специфику восприятия мира различными лингвокультурными сообществами. *Концепт* представляется как широкое понятие, близкое по своему значению к «идее» или «понятию» в классическом понимании и включает в себя не только образное представление, но и языковые средства объективации концепта. Согласно В. В. Красных, концепт реализуется в сознании в виде свободных ассоциаций, обладает высоким уровнем абстракции, формирует систему взаимосвязанных понятий и представлений или целостных структур, элементы которых не существуют вне целого.

Основная цель исследования – выявление языковых средств (ЯС), обеспечивающих описание таких базовых концептов культуры, как «мужчина» и «женщина» в белорусском и английском языках, посредством анализа словарей. Предметом исследования выступают номинативные поля данных концептов – совокупность языковых единиц (ЯЕ), объективирующих концепты в определенный период исторического или культурного развития общества. Материалом для исследования послужили 7 словарей: 3 для белорусского языка: *Тлумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы* (І. Л. Капылоў [і інш.], 2016), *Слоўнік беларускіх народных параўнанняў* (Т. В. Валодзіна, Л. М. Салавей, 2011) и *Слоўнік беларускіх прыказак* (І. Я. Лепешаў, М.А. Якалцэвіч, 1996); а также 4 словаря для английского языка – *The “King’s English” dictionary, etymological, explanatory, pronouncing* (А.М. Williams, 2017), *Oxford Collocations Dictionary* (С. McIntosh, 2009), *Cambridge International Dictionary of Idioms* (2002) и *English Proverbs and Proverbial Phrases* (W. Carew Hazlitt, 1882). Методом сплошной выборки было отобрано 596 ЯЕ (297 белорусских и 299 английских).

В ходе компонентного анализа ЯЕ были распределены по группам: словарные определения лексем, прямые и производные номинации (*муж, жонка, husband, wife* и т.д.), однокоренные слова (*мужнасць, manhood, жаночы, womanly* и т.д.), свободные словосочетания (*высокі, смелы, bearded, wise, прыгожая, кланатлівая, plain, hysterical* и т.д.), устойчивые сравнения (*плакаць як баба, красен як ардзель, ісці як пані, квактаць як курыца, like a man possessed, built like a tank, as pretty as a picture, as graceful as a swan* и т.д.), а также поговорки (*Без гаспадара гумно плача, а без гаспадыні хата; Карову б’юць за зык, а бабу за язык; Хто добры настух, той і гаспадар добры; Men make houses; women make homes; Women have nine measures of talk.; Men are not to be measured in inches* и т.д.).

Таким образом, проведённый анализ ЯС репрезентации концептов «мужчина» и «женщина» в белорусском и английском языках позволил выявить как общие, так и специфические культурно-языковые особенности их номинации и описания. Результаты исследования будут использованы для дальнейшего изучения концептов с целью более глубокого понимания культуры родного и изучаемого языков.